

<p align="center">SOFTWARE END USER LICENSE AGREEMENT FOLLOWING SUPPLY AGREEMENTS OF MEDICAL ITEMS AND/OR MEDICAL EQUIPMENT</p>	<p align="center">ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ К ДОГОВОРАМ ПОСТАВКИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ И/ИЛИ МЕДИЦИНСКОГО ОБОРУДОВАНИЯ</p>
<p>THIS SOFTWARE END USER LICENSE AGREEMENT (“THIS AGREEMENT OR LICENSE”) IS A LEGAL AND BINDING AGREEMENT BETWEEN YOU (EITHER AN INDIVIDUAL OR ENTITY) (END USER) AND KONINKLIJKE PHILIPS N.V. (HEREINAFTER REFERRED TO AS «COMPANY») LOCATED AT HIGH TECH CAMPUS 5 5656 AE EINDHOVEN, THE NETHERLANDS. THIS AGREEMENT GRANTS YOU THE RIGHT TO USE CERTAIN LICENSED SOFTWARE INCLUDING USER DOCUMENTATION IN ELECTRONIC FORM THAT MAY HAVE BEEN PROVIDED SEPARATELY OR TOGETHER WITH A DESIGNATED HARDWARE OR A PC. BY DOWNLOADING, INSTALLING OR OTHERWISE USING THE SOFTWARE, YOU ACCEPT AND AGREE TO BE BOUND BY ALL OF THE TERMS AND CONDITIONS OF THIS AGREEMENT (EFFECTIVE DATE). IF YOU DO NOT AGREE TO THESE TERMS AND CONDITIONS, DO NOT DOWNLOAD, INSTALL OR OTHERWISE USE THE SOFTWARE.</p>	<p>НАСТОЯЩЕЕ ЛИЦЕНЗИОННОЕ СОГЛАШЕНИЕ С КОНЕЧНЫМ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕМ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ (“НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ ИЛИ ЛИЦЕНЗИЯ”) ЯВЛЯЕТСЯ ЮРИДИЧЕСКИМ И ОБЯЗАТЕЛЬНЫМ К ИСПОЛНЕНИЮ СОГЛАШЕНИЕМ МЕЖДУ ВАМИ (КАК ФИЗИЧЕСКИМ, ТАК И ЮРИДИЧЕСКИМ ЛИЦОМ) (КОНЕЧНЫЙ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ) И КОНИНКЛИЙКЕ ФИЛИПС Н.В. 5 ХАЙ ТЕК КАМПУС, 5656 АЕ, ЭЙНДХОВЕН (“КОМПАНИЯ”). НАСТОЯЩЕЕ СОГЛАШЕНИЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ВАМ ПРАВО ИСПОЛЬЗОВАТЬ ОПРЕДЕЛЕННОЕ ЛИЦЕНЗИОННОЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ВКЛЮЧАЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЬСКУЮ ДОКУМЕНТАЦИЮ В ЭЛЕКТРОННОЙ ФОРМЕ, КОТОРАЯ МОЖЕТ БЫТЬ ПЕРЕДАНА ОТДЕЛЬНО ИЛИ ВМЕСТЕ С ОБОРУДОВАНИЕМ ИЛИ ПЕРСОНАЛЬНЫМ КОМПЬЮТЕРОМ (ПК). ЗАГРУЖАЯ, УСТАНОВЛИВАЯ ИЛИ ИНАЧЕ ИСПОЛЬЗУЯ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ, ВЫ ПРИНИМАЕТЕ И СОГЛАШАЕТЕСЬ СО ВСЕМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ И УСЛОВИЯМИ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ (ДАТА ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ). ЕСЛИ ВЫ НЕ СОГЛАШАЕТЕСЬ С НАСТОЯЩИМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ И УСЛОВИЯМИ, НЕ ЗАГРУЖАЙТЕ, НЕ УСТАНОВЛИВАЙТЕ И НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КАК-ЛИБО ИНАЧЕ НАСТОЯЩЕЕ ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ.</p>
<p align="center">1. DEFINITIONS</p>	<p align="center">1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ</p>
<p>The following terms used in these license agreement shall have the meaning set forth below:</p>	<p>Используемые в тексте настоящего соглашения термины, имеют следующие значения:</p>
<p>Licensed Software the software in object code and all copies thereof to be operated on or in connection with the Designated Hardware, whether embedded in the hardware or provided on a separate data carrier, covering system, test and application functions, including the supporting documentation necessary to effectively use the software.</p>	<p>Лицензионное программное обеспечение (ПО) - программное обеспечение, созданное с помощью объектного кода и все его копии, которое будет функционировать на Оборудовании, как встроенное в него, так и предоставляемое на отдельном носителе информации, охватывающее системы, тестовые и прикладные функции, включая все обновления и сопроводительную документацию необходимую для эффективного использования программного обеспечения.</p>
<p>Designated Hardware the supplied hardware, items or other material carrier with which the Licensed Software is designed to operate.</p>	<p>Оборудование - оборудование, узлы и иные материальные носители, поставляемые с Лицензионным ПО .</p>
<p>End user – Actual user of the Licensed Software.</p>	<p>Конечный пользователь – фактический пользователь Лицензионного ПО.</p>

<p>Philips – one or more legal entities, which are under direct or indirect possession or control of Koninklijke Philips N.V. For the purposes of this definition a legal entity is considered as an owner or controller of the other entity, if more than 50% (fifty per cents) of voting shares of the latter generally carry the voting right in electing directors (or, in case the named shares are missing, more than 50% (fifty percent) of ownership/control interest over the entity) belongs to the owning or controlling legal entity and is accounted in financial statements.</p>	<p>Philips - одно или несколько юридических лиц, которые прямо или косвенно принадлежат или находятся под контролем КОНИНКЛИЙКЕ ФИЛИПС Н.В., являющимся юридическим лицом созданным по праву Нидерландов и находящемся в г. Эйндховен, Нидерланды. В целях настоящего определения юридическое лицо будет рассматриваться как владеющее и/или контролирующее другую организацию, если более 50% (пятидесяти процентов) голосующих акций последней, дающих, как правило, право голоса при избании директоров (или, при отсутствии указанных акций, более 50% (пятидесяти процентов) доли собственности или контроля, осуществляемого над организацией) принадлежит владеющему и/или контролируемому юридическому лицу и учтено в годовой отчетности.</p>
<p>2. LICENSE</p>	<p>2. ЛИЦЕНЗИЯ</p>
<p>2.1 Subject to fulfillment of the terms and conditions contained herein, Company grants to the End user a non-transferable and non-exclusive license, without the right to sublicense, to use the Licensed Software in connection with the operation of the Designated Hardware for the territory of Russian Federation and another countries, which are members of the European Economic Union (hereinafter – “Union”), where Designated Hardware is allowed for sale in accordance with applicable national legislation of the countries being members of the Union . No other right in and to the Licensed Software or any other intellectual property right of Company are granted to the End user, unless expressly set out in this Agreement.</p>	<p>2.1 В соответствии с условиями настоящего лицензионного соглашения Компания предоставляет Конечному пользователю неисключительную Лицензию на территории Российской Федерации, а также иных государств-членов Евразийского экономического союза (далее – «Союз»), в которых Оборудование допущено к обращению в соответствии с действующим правом Союза и применимым национальным законодательством государств-членов Союза, без права сублицензирования, для использования Лицензионного ПО на Оборудовании.. Никакие другие права на Лицензионное ПО или иную интеллектуальную собственность Компании не предоставляются Конечному пользователю, если только это прямо не прописано в условиях настоящей Лицензии конечного пользователя.</p>
<p>2.2 The Licensed Software shall be used only on the Designated Hardware and at the location where the Products are installed, unless it pertains to a mobile system. Separate Software License Terms are required for each Designated Hardware or central processing unit on which the Licensed Software is to be used. The End user shall use the Licensed Software only for the agreed purpose.</p>	<p>2.2 Лицензионное ПО используется исключительно на Оборудовании, на котором оно установлено, в месте, где Оборудование установлено, кроме случаев использования такого программного обеспечения на мобильных устройствах. Для каждой единицы Оборудования или центральной рабочей станции, на которой предусмотрено использование Лицензионного ПО, Конечному пользователю необходимо получить отдельную лицензию. Конечный пользователь должен использовать Лицензионное программное обеспечение только для согласованных целей.</p>
<p>2.3 The Licensed Software may include or incorporate technology owned or certified by Company’s suppliers (hereinafter – third party technology). This End user License Agreement does not imply a right under any intellectual property right of Company’s suppliers for the use of such third party technology. The End user</p>	<p>2.3 Лицензионное ПО может включать в себя встроенные технологии, принадлежащие или сертифицированные поставщиками Компании (далее – «Встроенное программное обеспечение»). Настоящее Лицензионное соглашение конечного пользователя не влечет</p>

<p>agrees to obtain a separate license from such supplier by way of an end user license agreement between such supplier and the End user, if so required.</p>	<p>предоставления лицензии или какого-либо права в отношении патента, авторских прав, коммерческой тайны и прочей интеллектуальной собственности любых поставщиков Компании на использование Встроенного программного обеспечения, содержащегося в Лицензионном ПО. В случае поступления от такого поставщика (поставщиков) соответствующего требования Конечный пользователь соглашается приобрести у него (них) отдельную лицензию.</p>
<p>2.4 This Agreement do not extend to any maintenance or service software supplied separately or with the products which is intended to assist Philips or its representatives in the installation, testing, service, and maintenance of the Designated Hardware.</p>	<p>2.4. Условия настоящей Лицензии на ПО не включают техническое обслуживание или оказание услуг в отношении Лицензионного ПО, которые предоставляются отдельно или с продукцией, которая предназначена для помощи Philips или его представителям в установке, тестировании или техническом обслуживании Оборудования.</p>
<p style="text-align: center;">3. RESERVATIONS</p>	<p style="text-align: center;">3. ОГОВОРКИ О ПРАВАХ КОНЕЧНОГО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ</p>
<p>3.1 Company owns all intellectual property rights, title and interest in and to the Licensed Software and all modifications and derivative works thereof and all intellectual property rights thereof.</p>	<p>3.1 Компания обладает всеми исключительными правами в отношении Лицензионного ПО, соответствующих модификаций или переработок и всей соответствующей интеллектуальной собственности.</p>
<p>3.2 The End user may copy or have one copy available in machine readable form of the Licensed Software for backup/archival purposes only for the End user's own use on the Designated Hardware. The End user shall not and shall not permit any third party to (a) copy, reproduce, or distribute the Licensed Software or any part thereof (b) assign, sub-license, lease, rent, loan, pledge, transfer, disclose, or otherwise make available the Licensed Software. If and insofar as copying is allowed, the End user shall not remove or alter any copyright notices, proprietary information notices or other legends or marking contained in the Licensed Software and shall reproduce on all media containing a copy of the Licensed Software all copyright notices, proprietary information notices and other legends and markings as were affixed to the original media.</p>	<p>3.2 Конечный пользователь вправе создавать или хранить одну копию Лицензионного ПО в машинночитаемой форме в целях формирования резервов или архивов в объемах, необходимых только для поддержки собственной работы с Лицензионным ПО на Оборудовании. Конечный пользователь не имеет права самостоятельно и не должен позволять третьим лицам (а) копировать, воспроизводить или распространять Лицензионное ПО или любую его часть (б) публиковать, предоставлять в аренду, предоставлять в заем, залог, передавать, раскрывать или иным образом делать доступным Лицензионное ПО. При создании копий Лицензионного ПО в пределах, предусмотренных настоящей Лицензией, Конечный пользователь не вправе стирать, удалять или иным образом уничтожать примечания об авторских правах и прочие указания на Компанию или его поставщиков, если таковые содержатся на Лицензионном ПО, с соответствующих копий и репродукций. Все ограничения настоящей Лицензии, касающиеся использования и передачи Лицензионного ПО, в полной мере относятся к любым указанным копиям и репродукциям Лицензионного ПО.</p>
<p>3.3 The End user shall not cause or permit the Licensed Software or any part thereof, to be used or accessed by any person other than either Philips or its</p>	<p>3.3 Конечный пользователь не вправе допускать использование Лицензионного ПО или его части любыми лицами, кроме обслуживающего</p>

<p>representatives' service personnel or the End user's employees, or agents engaged in the activities of the End user. The End user shall procure that each authorized person who uses the Licensed Software adheres to the terms and conditions as contained herein.</p>	<p>персонала Конечного пользователя, Philips или ее представителей или должностных лиц, сотрудников и агентов Конечного пользователя, участвующих в деятельности последнего. Конечный пользователь обязуется обеспечить, чтобы каждый санкционированный пользователь, работающий с Лицензионным ПО, соблюдал условия и положения настоящей Лицензии.</p>
<p>3.4 If the End user uses the Licensed Software to access or utilize the services or functionality of Microsoft's Windows Server products (all editions or successor versions) or similar software or uses the Licensed Software to permit workstation or computing devices to access or utilize the services or functionality of Microsoft's Windows Server products or similar software, the End user may be required (i) to obtain, either through Company or directly, a Client Access License for the Licensed Software and/or each such workstation or computing device from Microsoft, or (ii) to obtain – in the event similar software is used – the necessary license from the relevant third party for each such workstation or computing device.</p>	<p>3.4 В случае если Конечный пользователь использует Лицензионное ПО для получения доступа или использования услуг и функций продуктов Microsoft's Windows Server (включая все их издания и последующие версии), либо аналогичных программ, а также для присоединения своих сетевых персональных компьютеров или вычислительных устройств к услугам и функциям продуктов Microsoft's Windows Server либо аналогичного программного обеспечения, от Конечного пользователя может потребоваться (i) получить либо посредством Компании, либо напрямую лицензию Microsoft на пользовательский доступ применительно к Лицензированному программному обеспечению и/или каждому сетевому персональному компьютеру или вычислительному устройству, либо (ii) в случае использования аналогичных программ, - получить необходимую лицензию от соответствующей третьей стороны применительно к каждому сетевому персональному компьютеру или вычислительному устройству.</p>
<p>3.5 Company and/or Philips has no obligation to update or upgrade any third party software of any kind (including Microsoft software, antivirus software etc.) that is furnished to the End user by Company, unless the parties explicitly agree that Philips assumes such responsibility in a service agreement.</p>	<p>3.5 Компания и/или Philips не несет никаких обязательств по обновлению или усовершенствованию программного обеспечения сторонних производителей ПО (включая программное обеспечение Microsoft, антивирусное программное обеспечение и т.д.), предоставляемого Конечному пользователю Компанией, исключая случаи, когда Стороны прямо указали такую обязанность Philips в соглашении об обслуживании.</p>
<p>3.6 The Licensed Software is licensed and not sold to you. This Agreement grants you only the right to use the Software: you do not acquire any rights, express or implied, in the Licensed Software other than those specified in this Agreement. Company and its licensors retain all right, title, and interest in and to the Licensed Software, including all patents, copyrights, trade secrets, and other intellectual property rights incorporated therein. The Licensed Software is protected by copyright laws, international treaty provisions, and other intellectual property laws.</p>	<p>3.6 Программное обеспечение лицензируется и не продается Вам. Настоящее Соглашение предоставляет Вам только право использовать Лицензионное программное обеспечение: Вы не приобретаете прав, явных или подразумеваемых, на программное обеспечение кроме определенных в настоящем Соглашении. Компания и его лицензиары сохраняют все общие права, право собственности и (иные) вещные права на Программное обеспечение, включая все патенты, авторские права, коммерческие тайны и иные права на интеллектуальную собственность, поименованные в настоящем Соглашении. Программное обеспечение защищено законами об авторском праве, положениями международных</p>

	соглашений и другими законами об интеллектуальной собственности.
<p>3.7 The Licensed Software may be accompanied by certain open source software. Such open source software is only governed by its own open source license conditions. To the extent Company has provided End user with a copy of the relevant open source software license conditions, End user shall comply with such open source software license conditions. This Agreement does not apply to this software as such. Your license rights under this Agreement do not include any right or license to use, distribute or create derivative works of the Licensed Software in any manner that would subject the Software to Open Source Terms. "Open Source Terms" means the terms of any license that directly or indirectly (1) create, or purport to create, obligations for Philips with respect to the Software and/or derivative works thereof; or (2) grant, or purport to grant, to any third party any rights or immunities under intellectual property or proprietary rights in the Licensed Software or derivative works thereof.</p>	<p>3.7 Лицензионное ПО может сопровождаться программным обеспечением с открытым исходным кодом. Такое программное обеспечение с открытым исходным кодом регулируется собственными условиями лицензиции на программное обеспечение с открытым исходным кодом. В той степени, в которой Компания предоставит Конечному пользователю копии соответствующих условий лицензиции на программное обеспечение с открытым исходным кодом, Конечный пользователь обязуется соблюдать такие условия. Настоящее Соглашение не применяется к такому программному обеспечению. Ваши лицензионные права в соответствии с настоящим Соглашением не включают в себя право на использование, распространение или создание производных продуктов Лицензионного программного обеспечения любым способом, в результате которого Лицензионное программное обеспечение попало бы под условия лицензий программного обеспечения с открытым исходным кодом. "Условия лицензий программного обеспечения с открытым исходным кодом" означают условия любой лицензиции, которая прямо или косвенно (1) создает или подразумевает создание обязательств для Компании относительно Программного обеспечения и/или производных продуктов такового; или (2) предоставляет или подразумевает намерение предоставить любому третьему лицу любые права или неприкосновенность в соответствии с интеллектуальной собственностью или правомочиями собственника в Лицензионном программном обеспечении или производными продуктами.</p>
<p>4. MODIFICATIONS AND IMPROVEMENTS</p>	<p>4. МОДИФИКАЦИИ И УЛУЧШЕНИЯ</p>
<p>4.1 The End user may not modify, unlock, arrange, adapt, correct errors, translate, reverse engineer, decompile or disassemble the Licensed Software or to cause or permit such activities. The End user further may not create or have created derivative works based on the Licensed Software without the prior written consent of Company. Information necessary to achieve interoperability of the Licensed Software with other software shall be obtained only from Company against the then prevailing standard terms and conditions and at Company' sole option.</p>	<p>4.1 Конечный пользователь не должен самостоятельно модифицировать, разблокировать, приспособливать, адаптировать, исправлять ошибки, переводить, декомпилировать или дизассемблировать Лицензионное ПО, или разрешать подобную деятельность третьим лицам. Кроме того, Конечный пользователь не должен создавать переработки на основе Лицензионного ПО или осуществлять такие работы без предварительного письменного согласия Компании. Информация, необходимая для достижения совместимости Лицензионного ПО с другим программным обеспечением должна быть получена только от Компании в соответствии с существующими на тот момент стандартными условиями и по усмотрению Компании.</p>

<p>4.2 If the Licensed Software is modified in any manner by the End user or a third party, or is combined with software or equipment not supplied and/or approved in writing by Philips, all warranties associated with the Licensed Software and Designated Hardware shall become null and void as from the moment of such modification or combination.</p>	<p>4.2 Если Лицензионное ПО каким-либо образом изменено Конечным пользователем или третьим лицом, либо было совмещено с программным обеспечением или оборудованием, которое поставлялось не Philips или не было письменно одобрено Philips, действие гарантий, предоставляемых для Лицензионного ПО и Оборудования прекращается с момента совершения таких изменений.</p>
<p>4.3 Company may create and license updates or upgrades of Licensed Software from time to time. Updates and or upgrades may be made available to the End user under applicable terms and conditions.</p>	<p>4.3 Компания может периодически создавать и предоставлять лицензии на обновления и усовершенствования Лицензионного ПО. Обновления и/или усовершенствования могут быть предоставлены Конечному пользователю в соответствии с действующими на тот момент условиями.</p>
<p>4.4 Philips may make available maintenance of the Licensed Software to the End user but only if agreed in a separate software maintenance/End user support agreement.</p>	<p>4.4 Philips осуществляет обслуживание Лицензионного ПО только если это было закреплено в отдельном соглашении об обслуживании или технической поддержке программного обеспечения.</p>
<p>4.5 Company and/or Philips (whatever is applicable) has no obligation to furnish any assistance, support, maintenance or new versions, except if and to the extent Company and/or Philips (whatever is applicable) has explicitly agreed in writing. If within the technical support, service or other service Company provides the End user with any software, the End user using such software is subject to the terms of this License, and this License is fully apply to such software, unless otherwise expressly agreed between the Client and Company.</p>	<p>4.5 Компания и/или Philips (что применимо) не предоставляет какую-либо помощь, техническую поддержку, сервисное обслуживание или новые версии ПО, если только это прямо не согласовано в письменной форме Компанией и/или Philips (что применимо). Если в рамках оказания технической поддержки, проведения сервисного или иного обслуживания Компания предоставляет Конечному пользователю какое-либо программное обеспечение, Конечный пользователь использует такое программное обеспечение в соответствии с условиями настоящего соглашения, и условия настоящего соглашения полностью распространяются на такое программное обеспечение, если иное прямо не согласовано между Конечным пользователем и Компанией.</p>
<p>4.6 The End user shall indemnify Company and its Affiliates against and hold Philips and its Affiliates harmless from any damage or costs arising from or in connection with any breach of the provisions of this Section and the End user shall reimburse all costs and expenses incurred by Company, Philips and/or its Affiliates in defending any claim arising from or in connection with such breach.</p>	<p>4.6 Конечный пользователь обязан оградить Компанию, Philips и их аффилированных лиц от любого рода ущерба и расходов, возникающих из нарушения или несоблюдения положений настоящего раздела либо связанных с таковыми, и Конечный пользователь обязан немедленно возмещать все издержки и затраты, расходы, понесенные Компанией, Philips и/или такими аффилированными лицами в связи с защитой от любых исков, требований, судебных тяжб или процедур, связанных с указанными нарушениями или вытекающих из таковых.</p>
<p>5. TERM AND TERMINATION</p>	<p>5. СРОК ДЕЙСТВИЯ И РАСТОРЖЕНИЕ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ</p>
<p>5.1 This Agreement shall be in force and effect as long as the End user utilizes the Designated Hardware,</p>	<p>5.1 Настоящее соглашение действует в течение всего срока использования Конечным</p>

<p>except that Company may terminate this Agreement forthwith in the event of any breach by the End user of this Agreement, provided Philips has given the End user a written notice specifying such breach and the End user has failed to remedy such breach within fifteen (15) days from the date of such notice or within such longer period as may be specified in said notice. Such termination shall not relieve End user of any of its obligations incurred prior to such termination, and shall not impair any of Company's rights which have accrued prior to such date. The End user shall remove or allow Company to remove the Licensed Software from the Designated Hardware and return the Licensed Software and any copies thereof and documentation relating thereto to Company at the End user's expense immediately upon the termination of the License. Upon such return the End user shall certify to Company that it does not, directly or indirectly, wholly or partly, retain or possess Licensed Software or parts thereof.</p>	<p>пользователем Оборудования, однако Компания вправе незамедлительно аннулировать настоящую Лицензию во внесудебном порядке в случае нарушения Конечным пользователем любого обязательства или условия, закрепленного в настоящей Лицензии, предварительно направив Конечному пользователю письменное уведомление с указанием нарушения и при условии, что Конечный пользователь не исправит такое нарушение в течение 15 (пятнадцати) дней после даты уведомления или более длительного срока, который может быть указан в уведомлении. Аннулирование Лицензии в вышеописанном порядке не освобождает Конечного пользователя от обязательств, возникших до ее аннулирования, и не умаляет прав Компании, также возникших до этой даты. Конечный пользователь обязан удалить Лицензионное ПО с Оборудования и вернуть Компании Лицензионное ПО со всеми копиями такового и относящейся к нему документацией за счет Конечного пользователя сразу после аннулирования настоящей Лицензии. После возврата Лицензионного ПО Конечный пользователь обязан подтвердить Компании, что он не оставил себе Лицензионное ПО и больше не владеет таковым ни прямо, ни косвенно, ни полностью, ни в какой-либо части.</p>
<p align="center">6. SOFTWARE WARRANTY</p>	<p align="center">6. ГАРАНТИЯ НА ЛИЦЕНЗИОННОЕ ПО</p>
<p>6.1 In the absence of any specific warranty for the Licensed Software as defined in this Agreement (except third party software) Company warrants that during for a period of at least one year as from the date that such Licensed Software has been made available that such Licensed Software shall conform substantially to the applicable functional specifications which were in effect on the Effective Date.</p>	<p>6.1 В отсутствии любой определенной гарантии на Лицензионное ПО, как определено в настоящем Лицензионном соглашении (за исключением программного обеспечения третьих лиц) Компания гарантирует, что в течение как минимум одного года от даты когда такое Лицензионное ПО стало доступно, оно будет соответствовать основным функциональными характеристикам, которые действовали на Дату вступления в силу.</p>
<p>6.2 This software warranty is made on the condition that during the applicable warranty period: (a) the End user notifies Company of the nonconformity in writing within ten (10) days of discovery giving full details of such nonconformity; (b) such nonconformity is a critical error in the then current version of the Licensed Software; and (c) Company is able to reproduce the nonconformity. Company shall then at its option and at its expense and as a sole remedy to the End user, endeavor to correct the nonconformity, either by replacement, work around or by modification of the Licensed Software. All corrections shall be made in accordance with Philips's Licensed Software correction procedures. Company does not guarantee the effectiveness of the correction efforts, and does not represent or warrant that all errors can be corrected. The warranty period for the thus corrected</p>	<p>6.2 Настоящая гарантия на программное обеспечение предоставляется при условии, что в течение гарантийного периода: (a) Конечный пользователь уведомляет Компанию об ошибке в письменной форме в течение десяти (10) дней с момента обнаружения представляя полную информацию о такой ошибке; (b) такая ошибка является критической ошибкой в действующей версии Лицензированного ПО; и (c) Компания способна устранить ошибку. Компания обязана по своему выбору и за свой счет и в качестве единственной компенсации Конечному пользователю, приложить усилия для исправления ошибки либо путем замены либо путем модификации лицензионного программного обеспечения. Все исправления должны быть сделаны в соответствии с процедурой коррекции лицензионного программного обеспечения</p>

<p>Licensed Software shall not extend the warranty period as set out above.</p>	<p>Компании. Компания не гарантирует эффективности мероприятий по исправлению, и не гарантирует, что все ошибки могут быть исправлены. Исправление ошибок в Лицензионном ПО, не ведет к продлению гарантийного срока, как указано выше.</p>
<p>6.3 Subject to clauses 6.1 and 6.2, the Licensed Software is provided to, and is accepted by the End user „AS IS“, without warranty of any kind. In addition, Company expressly disclaims any and all warranties, express or implied, including, but not limited to, any implied warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, or non-infringement.</p>	<p>6.3 В соответствии с пунктами 6.1 и 6.2 Лицензионное ПО предоставляется и принимается Конечным пользователем "как есть", без гарантий любого рода. Кроме того, Компания отказывается от любых и всех гарантий, явных или подразумеваемых, включая, но не ограничиваясь, любые подразумеваемые гарантии пригодности для продажи, пригодности для конкретной цели или ненарушения прав интеллектуальной собственности.</p>
<p>6.4 The warranty and service obligations of Company herein shall apply to third party software only to the extent that Philips, pursuant to its license agreement or purchase agreement with such third party, is entitled to corresponding warranty and service remedies.</p>	<p>6.4 Гарантийные и сервисные обязательства Компании по настоящему разделу применяются к программному обеспечению третьих лиц только при условии, что Philips, в соответствии с его лицензионным соглашением или договором с третьим лицом, имеет право на соответствующие гарантии и сервисные средства.</p>
<p>6.5 EXCEPT AS SET FORTH ABOVE, COMPANY AND ITS LICENSORS DO NOT WARRANT THAT THE SOFTWARE WILL OPERATE ERROR FREE OR UNINTERRUPTED, OR WILL MEET YOUR REQUIREMENTS. YOU ASSUME ALL RESPONSIBILITIES FOR SELECTION OF THE SOFTWARE TO ACHIEVE YOUR INTENDED RESULTS, AND FOR THE INSTALLATION OF, USE OF, AND RESULTS OBTAINED FROM THE SOFTWARE. TO THE MAXIMUM EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, COMPANY AND ITS LICENSORS DISCLAIM ALL WARRANTIES AND CONDITIONS, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, AND ACCURACY OR COMPLETENESS OF RESULTS WITH RESPECT TO THE SOFTWARE AND THE ACCOMPANYING MATERIALS. THERE IS NO WARRANTY AGAINST INFRINGEMENT. COMPANY DOES NOT WARRANT THAT YOU WILL BE ABLE TO DOWNLOAD, COPY, STORE, DISPLAY, TRANSFER, AND/OR PLAY SECURE CONTENT.</p>	<p>6.5 ЕСЛИ ИНОЕ НЕ УСТАНОВЛЕНО ВЫШЕ, КОМПАНИЯ И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ НЕ ГАРАНТИРУЮТ, ЧТО ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ БУДЕТ ФУНКЦИОНИРОВАТЬ БЕЗОШИБОЧНО ИЛИ НЕПРЕРЫВНО, ИЛИ БУДЕТ СООТВЕТСТВОВАТЬ ВАШИМ ТРЕБОВАНИЯМ. ВЫ ПРИНИМАЕТЕ НА СЕБЯ ВСЮ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА ВЫБОР ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ ДОСТИЖЕНИЯ ВАШИХ НАМЕЧЕННЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ, А ТАКЖЕ ЗА УСТАНОВКУ, ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РЕЗУЛЬТАТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ. МАКСИМАЛЬНО, НА СКОЛЬКО ВОЗМОЖНО В СООТВЕТСТВИИ С ПРИМЕНИМЫМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВОМ, КОМПАНИЯ И ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ ОТКАЗЫВАЮТСЯ ОТ ВСЕХ ГАРАНТИЙ И УСЛОВИЙ, ЯВНЫХ ИЛИ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫХ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ ПОДРАЗУМЕВАЕМЫМИ ГАРАНТИЯМИ КОММЕРЧЕСКОЙ ЦЕННОСТИ, ПРИГОДНОСТИ ДЛЯ ОПРЕДЕЛЕННОЙ ЦЕЛИ, И ТОЧНОСТИ ИЛИ ПОЛНОТЫ РЕЗУЛЬТАТОВ ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ И СОПРОВОЖДАЮЩИХ МАТЕРИАЛОВ. НЕ ПРЕДОСТАВЛЯЕТСЯ НИКАКИХ ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ НАРУШЕНИЙ. КОМПАНИЯ НЕ ГАРАНТИРУЕТ, ЧТО ВЫ БУДЕТЕ В СОСТОЯНИИ ЗАГРУЗИТЬ, КОПИРОВАТЬ, ХРАНИТЬ, ПОКАЗЫВАТЬ, ПЕРЕДАВАТЬ И/ИЛИ ВОСПРОИЗВОДИТЬ ЗАЩИЩЕННОЕ СОДЕРЖАНИЕ.</p>
<p>7. LIMITATION OF LIABILITY</p>	<p>7. ОГРАНИЧЕНИЕ ОТВЕТСТВЕННОСТИ</p>

<p>7.1 UNDER NO CIRCUMSTANCES WILL COMPANY OR ITS LICENSORS BE LIABLE FOR ANY CONSEQUENTIAL, SPECIAL, INDIRECT, INCIDENTAL OR PUNITIVE DAMAGES WHATSOEVER, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DAMAGES FOR LOSS OF PROFITS OR REVENUES, BUSINESS INTERRUPTION, LOSS OF BUSINESS INFORMATION, LOSS OF DATA, LOSS OF USE OR OTHER PECUNIARY LOSS, EVEN IF COMPANY OR ITS LICENSORS HAVE BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES. IN NO EVENT SHALL COMPANY' OR ITS LICENSORS' AGGREGATE LIABILITY FOR DAMAGES ARISING OUT OF THIS AGREEMENT EXCEED THE GREATER OF THE PRICE ACTUALLY PAID BY YOU FOR THE SOFTWARE OR FIVE POUNDS STERLING (5.00).</p>	<p>7.1 НИ ПРИ КАКИХ ОБСТОЯТЕЛЬСТВАХ КОМПАНИЯ ИЛИ ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ НЕ НЕСУТ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ ЗА КАКИЕ БЫ ТО НИ БЫЛО УБЫТКИ: КОСВЕННЫЕ, СПЕЦИАЛЬНЫЕ, НЕПРЯМЫЕ, НЕПРЕДВИДЕННЫЕ ИЛИ ШТРАФНЫЕ УБЫТКИ, ВКЛЮЧАЯ, НО НЕ ОГРАНИЧИВАЯСЬ УБЫТКАМИ, СВЯЗАННЫМИ С ПОТЕРЕЙ ПРИБЫЛИ ИЛИ ДОХОДА, ПОНЕСЕННЫМИ УБЫТКАМИ, ПЕРЕРЫВАМИ В ВЕДЕНИИ БИЗНЕСА, ПОТЕРЕЙ БИЗНЕС-ИНФОРМАЦИИ, ПОТЕРЕЙ ДАННЫХ, УПУЩЕННОЙ ВЫГОДОЙ ИЛИ ДРУГОГО ДЕНЕЖНОГО УБЫТКА, ДАЖЕ ЕСЛИ КОМПАНИЯ ИЛИ ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРЫ БЫЛИ ПРЕДУПРЕЖДЕНЫ О ВОЗМОЖНОСТИ ТАКИХ УБЫТКОВ. СОВОКУПНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ КОМПАНИИ ИЛИ ЕЕ ЛИЦЕНЗИАРОВ ЗА УБЫТКИ, ПРОИСТЕКАЮЩИЕ ИЗ НАСТОЯЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ, НИ В КОЕМ СЛУЧАЕ НЕ БУДЕТ ПРЕВЫШАТЬ СУММУ, ФАКТИЧЕСКИ ЗАПЛАЧЕННУЮ ВАМИ ЗА ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ИЛИ ПЯТЬ ФУНТОВ СТЕРЛИНГОВ (5.00).</p>
<p>8. MISCELLANEOUS</p>	<p>8. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ</p>
<p>8.1 Company shall offer a software license to any bona fide licensee of the Designated Hardware on which the Licensed Software is running ("Secondary Licensee") pursuant to the then current charges, terms and conditions. Due to Companies' need to protect its proprietary information, Company reserves the right not to license the Licensed Software to any Secondary Licensee, if such Secondary Licensee is deemed by Company to be a competitor of Company and/or Philips. Upon any sale of the Designated Hardware to a Secondary Licensee and approval of the Secondary Licensee, Philips shall de-install such Designated Hardware at Philips then prevailing rates and re-install such Designated Hardware for the Secondary Licensee, but only after such Secondary Licensee has agreed to the required Company software licensing conditions.</p>	<p>8.1 Компания предлагает лицензию на ПО любому добросовестному пользователю Оборудования, на котором Лицензионное ПО используется («Вторичный Лицензиат») в соответствии с действующими на такой момент ценами, сроками и условиями. В связи с необходимостью защиты служебной информации, Компания оставляет за собой право не выдавать лицензии на Лицензионное ПО Вторичному Лицензиату, если этот Вторичный Лицензиат, по мнению Компании, является конкурентом Компании и/или Philips. При любой продаже Оборудования для Вторичного Лицензиата и утверждения Вторичного Лицензиата, Philips демонтирует такое Оборудование по действующим на тот момент в Philips ставкам и заново устанавливает такое Оборудование для Вторичного Лицензиата - только после того, как Вторичный Лицензиат соглашается на условия Лицензионного соглашения Компании.</p>
<p>8.2 In connection with Licensed Software in which one or more third party suppliers retain rights, the provisions contained herein shall also be for the benefit of these third party supplier(s). The End user agrees to indemnify Company for any claim by third party supplier(s) which arises out of the End user's breach of the License.</p>	<p>8.2 В случае, если на Лицензионное ПО сохраняются права одного или нескольких сторонних поставщиков, положения, содержащиеся в настоящем документе, также должны трактоваться в пользу этого стороннего поставщика (ов). Конечный пользователь обязуется компенсировать Компании ущерб, в случае возникновения претензий стороннего поставщика (ов), которые возникают в результате нарушения Конечным пользователем лицензии.</p>

<p>8.3 The Licensed Software may contain support for programs written in Java. Java technology is not fault-tolerant and is not designed, manufactured or intended for use or resale as online control equipment in hazardous environments requiring fail-safe performance.</p>	<p>8.3 Лицензионное ПО может содержать поддержку для программ, написанных на языке Java. Технология Java не является отказоустойчивой и не спроектирована, и не предназначена для использования или перепродажи как в качестве инструмента он-лайн управления в опасных условиях, требующих безотказной работы.</p>
<p>9. GOVERNING LAW</p>	<p>9. ПРИМЕНИМОЕ ПРАВО</p>
<p>9.1 This Agreement is governed by the laws of the Netherlands, without reference to its conflict of laws principles. Any dispute between you and The Company regarding this Agreement shall be subject to the non-exclusive jurisdiction of the courts of Amsterdam, the Netherlands, provided that The Company may also choose bring any cases before the applicable courts in your country of residence.</p>	<p>9.1 Настоящее соглашение подчиняется законодательству Нидерландов за исключением его коллизионных норм. Любой спор между Вами и Компанией относительно настоящего Соглашения является предметом неисключительной подсудности судов Амстердама (Нидерланды), при условии, что Компания может также передать любые судебные дела в соответствующие суды по месту Вашего пребывания.</p>
<p>10. GENERAL</p>	<p>10. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ</p>
<p>10.1 This Agreement is made both in Russian and English languages. In case of discrepancies between the Russian and the English text the Agreement in Russian shall prevail.</p>	<p>10.1 Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языках. В случае разночтения между русским и английским текстом преимущественную силу имеет текст соглашения на русском языке.</p>
<p>10.2 This Agreement contains the entire agreement between you and The Company with regard to the Licensed Software and supersedes any prior representation, undertaking or other communication or advertising with respect to the Licensed Software and user documentation. If any part of this Agreement is held invalid, the remainder of this Agreement will continue in full force and effect. This Agreement shall not prejudice the statutory rights of any party dealing as a consumer.</p>	<p>10.2 Настоящее Соглашение содержит полный текст соглашения между Вами и Компанией в отношении Лицензионного ПО и заменяет любую предшествующую версию, соглашение или другую коммуникацию, или рекламу Программного обеспечения и пользовательской документации. Если какая-либо часть настоящего Соглашения будет считаться недействительной, то все остальное настоящее Соглашение будет иметь полную силу. Настоящее Соглашение не должно ущемлять права ни одной стороны, выступающей в качестве потребителя.</p>